



ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

God who is One is realized by the blessing of the true Guru

ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਵਾਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ੧੦ ॥

Narrated through the Holy tongue of the Tenth Guru.

ਤ੍ਵਪ੍ਰਸਾਦਿ ਚੌਪਈ ॥

Tav Prasad Chaupai

A style of verse in which each stanza is composed of four lines.

ਪ੍ਰਣਵੋ ਆਦਿ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥ ਜਲ ਥਲ ਮਜੀਅਲ ਕੀਓ ਪਸਾਰਾ ॥

Pranvau aad ekankara.

Jal Thal mahial keo pasara.

Salutation to the Primal and Unique by whom the whole creation is created.

God is pervading the waters, over lands and on the skies.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਬਿਗਤੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ ਲੋਕ ਚਤੁਰ ਦਸ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਕਾਸੀ ॥੧॥

Aad purakh ab(i)gat abinasi.

Lok chatur das jot prakasi.

God is the basic Founder and Creator of all. Being invisible and Unfaded.

God is Immanent, and illuminates over all the fourteen worlds. (1)

ਹਸਤ ਕੀਟ ਕੇ ਬੀਚ ਸਮਾਨਾ ॥ ਰਾਵ ਰੰਕ ਜਿਹ ਇਕਸਰ ਜਾਨਾ ॥

Hasat keet ke beech samana.

Rav rank jeh ik sar jana.

God lives in all, from the smallest insect to an elephant.

God behaves equally to the rich and the poor.

ਅਦ੍ਵੈ ਅਲਖੁ ਪੁਰਖੁ ਅਬਿਗਾਮੀ ॥ ਸਭ ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੨॥

Advai alakh purakh abigami.

Sab ghat ghat ke antarjami.

God is Unparalleled, Ineffable and Inseparable.

God knows all the secrets of all. (2)

ਅਲਖ ਰੂਪ ਅਛੈ ਅਨਭੇਖਾ ॥ ਰਾਗ ਰੰਗ ਜਿਹ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖਾ ॥

Alakh roop achhai an-bhekha.

Rag rang jeh rup na rekha.

God is Indefinable, Indestructible, and Unattired.

God is beyond colour and form.

ਬਰਨ ਚਿਹਨ ਸਭਹੂੰ ਤੈ ਨਿਆਰਾ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਦ੍ਵੈ ਅਬਿਕਾਰਾ ॥੩॥

Baran chehan sabh-hun te niara.

Aad purakh advai ab kara.

God is beyond caste and creed; Being prodigious.

God is the Creator of the universe, is Omnipresent, Incantestable, and Inconvertible. (3)

ਬਰਨ ਚਿਹਨ ਜਿਹ ਜਾਤ ਨ ਪਾਤਾ ॥ ਸਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਜਿਹ ਤਾਤ ਨ ਮਾਤਾ ॥

Baran chehan jeh jat na pata.

Satr mitr jeh tat na mata.

God is beyond form, caste and creed; Being Untainted.
God is beyond enmity, friendship and without parentage.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਨ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥ ਜਲ ਥਲ ਮਹੀਅਲ ਜਾਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥

Sabh te dur sabhan te near.

Jal thal mahial Jah(i) basera.

God is farthest from all but at the same time is nearest to all.

God inhabits the waters, the lands of earth, and in the skies. (4)

ਅਨਹਦ ਰੂਪ ਅਨਾਹਦ ਬਾਨੀ ॥ ਚਰਨ ਸਰਨ ਜਿਹ ਬਸਤ ਭਵਾਨੀ ॥

Anhad rup anahad bani.

Charn saran jeh basat bhavani.

God is pervading everywhere; God's boundless existence is uniform all over the universe.

The goddess Durga is also seeking protection from God's feet.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸ਼ਨ ਅੰਤ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ॥ ਨੇਤਿ ਨੇਤਿ ਮੁਖ ਚਾਰ ਬਤਾਇਓ ॥੫॥

Brahma, bisan ant nahi paeo.

Net net much char bataeo.

Brahma and Vishnu are unable to explain God's expanse.

Brahma who has four faces can only utter that none is equal or alike God. (5)

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਉਪਇੰਦ੍ਰ ਬਨਾਏ ॥ ਬ੍ਰਹਮਾ ਰੁਦ੍ਰ ਉਪਾਇ ਖਪਾਏ ॥

Kot indr, upindr banae.

Brahma, rudr upae khapae.

God has been creating millions of Indras and Vamanas.

God has been creating and killing millions Brahmas and Shivas.

ਲੋਕ ਚੱਤ੍ਰ ਦਸ ਖੇਲ ਰਚਾਇਓ ॥ ਬਹੁਰ ਆਪ ਹੀ ਬੀਚ ਮਿਲਾਇਓ ॥੬॥

Lok chatur das khel rachaeo.

Bahur aap hi beech milaeo.

The drama of creation and destruction has been playing all over the 14 worlds.

God, when so desiring, squeezes the whole creation within Himself. (6)

ਦਾਨਵ ਦੇਵ ਫਨਿੰਦ ਅਪਾਰਾ ॥ ਗੰਧ੍ਰੁਬ ਜੱਛ ਰਚੈ ਸੁਭਚਾਰਾ ॥

Danav dev phanind apara.

Gandharb jachh rache sub-chara.

God has been creating countless demons, gods, sub-gods, and kings of cobras.

God has been creating divine singers, gods, gods of wealth and other pious saints.

ਭੂਤ ਭਵਿਖ ਭਵਾਨ ਕਹਾਨੀ ॥ ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਪਟ ਪਟ ਕੀ ਜਾਨੀ ॥੭॥

Bhut bhavik bhavan kahani.

Ghat ghat ke pat pat ki jani.

God is the creator of past, present and future stories of history.

God knows each and every secret of everyone. (7)

ਤਾਤ ਮਾਤ ਜਿਹ ਜਾਤਿ ਨ ਪਾਤਾ ॥ ਏਕ ਰੰਗ ਕਾਹੂ ਨਹੀ ਰਾਤਾ ॥

Tat mat jeh jat na pata.

Ek rang kahu nahi rata.

God is without parentage, Is beyond caste and creed.

God has no special love for any particular caste or creed.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਕੇ ਬੀਚ ਸਮਾਨਾ ॥ ਸਭਹੂੰ ਸਰਬ ਠੌਰ ਪਹਿਚਾਨਾ ॥੮॥

Sarab jot ke beech samana.
Sabh hun sarab thaur pahchana.
God is illuminated in all souls.
God can be realized in all places among all. (8)

ਕਾਲ ਰਹਿਤ ਅਨਕਾਲ ਸਰੂਪਾ ॥ ਅਲਖ ਪੁਰਖ ਅਬਿਗਤ ਅਵਧੂਤਾ ॥

Kal rehat ankal sarupa.
Alakh purakh ab gat avdhuta.
God is Immortal and is beyond the effect of time, thus never growing old.
God's qualities and virtues are countless; God is Immanent and Invisible.

ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਜਿਹ ਚਿਹਨ ਨ ਬਰਨਾ ॥ ਅਬਿਗਤ ਦੇਵ ਅਛੇ ਅਨ ਭਰਮਾ ॥੯॥

Jat pat jeh chehan na barna.
Ab gat dev achhai an bharna.
God is beyond caste and creed and He is Untainted.
God is Incorporeal, Immortal, and Indubitable. (9)

ਸਭ ਕੋ ਕਾਲੁ ਸਭਨ ਕੋ ਕਰਤਾ ॥ ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੋਖਨ ਕੋ ਹਰਤਾ ॥

Sabh ko kal sabhan ko karta.
Rog sog dokhon ko harta.
God is the Destroyer of all; God is the Creator of all.
God is the remover of all ills, sufferings, and sins.

ਏਕ ਚਿੱਤ ਜਿਹ ਇਕ ਛਿਨ ਧਿਆਯੋ ॥ ਕਾਲ ਫਾਸ ਕੇ ਬੀਚ ਨ ਆਯੋ ॥੧੦॥

Ek chit jeh ik chhin dhiayo.
Kal phas ke beech na ayo.
Anyone who meditates on God with sincere devotion even for a moment.
That person shall never be caught hold of the terrors of death. (10).